



## Istituto Comprensivo di Rezzato

Via Leonardo da Vinci 48 – 25086 – Rezzato (BS)  
C.M: BSIC87500P – C.F. 80058490170 - Codice univoco ufficio: UFU1DE  
PEC: bsic87500p@pec.istruzione.it – Email: bsic87500p@istruzione.it  
Tel. 030 2593768 – Sito Web: www.icrezzato.edu.it



*Ai genitori della Scuola Infanzia*

**Oggetto:** Riorganizzazione plessi scuole dell'Infanzia - Abbinamenti alunni plesso-sezione

*Gent.mi,*

Con la presente desidero informarVi in merito all'assetto organizzativo delle scuole dell'infanzia del nostro istituto comprensivo per il prossimo anno scolastico 2026/2027,

A settembre saranno attive **11 sezioni** di scuola dell'infanzia.

La nuova ripartizione per l'a.s. 2026/2027 sarà la seguente:

|                             |           |
|-----------------------------|-----------|
| Scuola Infanzia Alberti     | Sezioni 4 |
| Scuola Infanzia Bagatta     | Sezioni 3 |
| Scuola Infanzia Don Minzoni | Sezioni 3 |
| Scuola Infanzia Aldo Moro   | Sezione 1 |

La scuola dell'Infanzia "**Aldo Moro**" nell'a.s. 2026-2027 pertanto, avrà una (1) sola sezione.

È stato necessario procedere a una redistribuzione degli alunni delle ex sezioni della scuola Aldo Moro nelle varie sezioni degli altri plessi.

Per gestire il ricollocamento degli alunni già frequentanti, il personale di segreteria ha già contattato ogni genitore al telefono.

Sono riuscito ad accogliere tutte le richieste dei genitori, sempre in funzione dell'organico e degli spazi a disposizione.

L'anno scolastico inizia il 1 settembre 2026, i genitori visualizzeranno l'abbinamento del proprio figlio/a direttamente sul registro elettronico nuvola.

**Attenzione:** La scuola dell'infanzia per l'a.s. 2026-2027 inizierà **lunedì 7 settembre**.

Nei primi giorni di settembre, salvo imprevisti, i genitori dei bambini neo iscritti, riceveranno le credenziali di accesso al registro elettronico nuvola e saranno invitati ad una riunione in presenza a scuola per conoscere le maestre, l'organizzazione scolastica e le modalità di inserimento dei bambini.

Ringraziandovi per la consueta e preziosa collaborazione, distintamente saluto.

Il dirigente scolastico  
**Avv. Alessandro Demaria**

*To the parents of the Kindergarten*

**Subject:** Reorganisation of kindergarten complexes - Pupil-class/section assignments

Dear Parents,

With this letter, I wish to inform you about the organisational structure of the kindergartens within our comprehensive school district (istituto comprensivo) for the upcoming 2026/2027 school year.

In September, 11 kindergarten sections will be active. The new distribution for the 2026/2027 school year will be as follows:

- Alberti Kindergarten: 4 Sections
- Bagatta Kindergarten: 3 Sections
- Don Minzoni Kindergarten: 3 Sections
- Aldo Moro Kindergarten: 1 Section

Therefore, the "Aldo Moro" kindergarten will have only one (1) section in the 2026-2027 school year. It was necessary to proceed with a redistribution of pupils from the former sections of the Aldo Moro school into the various sections of the other complexes.

To manage the relocation of currently enrolled pupils, the administrative staff has already contacted each parent by phone. I have managed to accommodate all parent requests, always in accordance with available staffing and space constraints.

The school year officially begins on September 1st, 2026; parents will be able to view their child's specific assignment directly on the "Nuvola" electronic register.

Please note: Kindergarten classes for the 2026-27 school year will start on **Monday, September 7th**.

In the first days of September, barring any unforeseen circumstances, parents of newly enrolled children will receive their login credentials for the "Nuvola" electronic register. They will also be invited to an in-person meeting at the school to meet the teachers, learn about the school organisation, and understand the settling-in phase (inserimento) for the children.

Thank you for your usual and valuable cooperation.

Sincerely,

The Headmaster

***Avv. Alessandro Demaria***

:إليك ترجمة النص إلى اللغة العربية، مع الحفاظ على الأسلوب الرسمي والمؤسسي المناسب للمراسلات المدرسية:

إلى أولياء أمور أطفال الروضة

الموضوع: إعادة تنظيم مجتمعات رياض الأطفال - توزيع الطلاب على الفروع والأقسام

،تحية طيبة وبعد

istituto) نود من خلال هذه الرسالة إحاطتكم علمًا بالهيكل التنظيمي لرياض الأطفال التابعة لمجمعنا التعليمي (comprendivo) للعام الدراسي المقبل 2026/2027.

في شهر سبتمبر المقبل، سيتم تفعيل 11 قسمًا في مرحلة رياض الأطفال. وسيكون التوزيع الجديد للعام الدراسي 2026/2027: على النحو التالي:

- أقسام 4 (Alberti): روضة ألبيرتي
- أقسام 3 (Bagatta): روضة باغاتا
- أقسام 3 (Don Minzoni): روضة دون مينزوني
- (قسم واحد 1) (Aldo Moro): روضة ألدو مورو

بناءً على ذلك، ستضم روضة "ألدو مورو" قسمًا واحدًا (1) فقط خلال العام الدراسي 2026-2027. وقد كان من الضروري إعادة توزيع طلاب الأقسام السابقة في مدرسة ألدو مورو على الأقسام المختلفة في المجمعات الأخرى.

ومن أجل إدارة عملية إعادة توزيع الأطفال المسجلين حاليًا، قام موظفو السكرتارية بالفعل بالتواصل هادفًا مع كل ولي أمر. وقد تمكنت من تلبية جميع طلبات أولياء الأمور، وذلك في حدود الكادر الوظيفي والمساحات المتاحة.

يبدأ العام الدراسي رسميًا في 1 سبتمبر 2026، وسيتمكن أولياء الأمور من الاطلاع على القسم المخصص لأبنائهم مباشرة (Nuvola). "عبر السجل الإلكتروني" "نوفولا".

تنبيه: تبدأ الدراسة الفعلية في رياض الأطفال للعام الدراسي 2026-2027 يوم الإثنين 7 سبتمبر.

في الأيام الأولى من شهر سبتمبر، وما لم تطرأ أي ظروف غير متوقعة، سيتلقى أولياء أمور الأطفال المسجلين الجدد بيانات تسجيل الدخول إلى السجل الإلكتروني "نوفولا"، كما سيتم دعوتهم لحضور اجتماع حضوري في المدرسة للتعرف (Fase di inserimento). على المعلمات، والاطلاع على النظام المدرسي وآلية دمج وتهيئة الأطفال.

نشكركم على تعاونكم الدائم والتمين، وتفضلوا بقبول فائق الاحترام والتقدير.

مدير المدرسة

المحامي/ أليساندرو ديماريا

Gent.mi

La presente circolare informativa è stata tradotta in più lingue, utilizzando l'Intelligenza Artificiale Gemini, per facilitare la comprensione da parte di tutti i genitori.

Ci scusiamo per eventuali inesattezze della traduzione.

ਇੱਥੇ ਟੈਕਸਟ ਦਾ ਪੰਜਾਬੀ (ਗੁਰਮੁਖੀ) ਵਿੱਚ ਅਨੁਵਾਦ ਹੈ, ਜਿਸ ਵਿੱਚ ਸਕੂਲ ਦੇ ਪੱਤਰ ਵਿਹਾਰ ਮੁਤਾਬਕ ਰਸਮੀ ਸ਼ਬਦਾਵਲੀ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕੀਤੀ ਗਈ ਹੈ:

ਕਿੰਡਰਗਾਰਟਨ (ਸਕੂਲ ਇਨਫਾਂਸੀਆ) ਦੇ ਮਾਪਿਆਂ ਲਈ

ਵਿਸ਼ਾ: ਕਿੰਡਰਗਾਰਟਨ ਸਕੂਲ ਕੰਪਲੈਕਸਾਂ ਦਾ ਪੁਨਰਗਠਨ - ਬੱਚਿਆਂ ਦੀ ਸਕੂਲ ਅਤੇ ਸੈਕਸ਼ਨ (ਕਲਾਸ) ਵੰਡ ਸਤਿਕਾਰਯੋਗ ਮਾਪਿਓ,

ਇਸ ਪੱਤਰ ਰਾਹੀਂ ਮੈਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਗਾਮੀ ਵਿੱਦਿਅਕ ਸਾਲ 2026/2027 ਲਈ ਸਾਡੇ ਇੰਸਟੀਚਿਊਟ (istituto comprensivo) ਦੇ ਕਿੰਡਰਗਾਰਟਨ ਸਕੂਲਾਂ ਦੇ ਸੰਗਠਨਾਤਮਕ ਢਾਂਚੇ ਬਾਰੇ ਸੂਚਿਤ ਕਰਨਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹਾਂ।

ਸਤੰਬਰ ਵਿੱਚ ਕਿੰਡਰਗਾਰਟਨ ਦੇ 11 ਸੈਕਸ਼ਨ ਚਾਲੂ ਹੋਣਗੇ। ਸਾਲ 2026/2027 ਲਈ ਨਵੀਂ ਵੰਡ ਇਸ ਪ੍ਰਕਾਰ ਹੋਵੇਗੀ:

- ਅਲਬਰਟੀ ਕਿੰਡਰਗਾਰਟਨ (Alberti): 4 ਸੈਕਸ਼ਨ
- ਬਾਗਾਤਾ ਕਿੰਡਰਗਾਰਟਨ (Bagatta): 3 ਸੈਕਸ਼ਨ
- ਡੋਨ ਮਿਨਜੋਨੀ ਕਿੰਡਰਗਾਰਟਨ (Don Minzoni): 3 ਸੈਕਸ਼ਨ
- ਅਲਡੋ ਮੋਰੋ ਕਿੰਡਰਗਾਰਟਨ (Aldo Moro): 1 ਸੈਕਸ਼ਨ

ਇਸ ਲਈ, ਵਿੱਦਿਅਕ ਸਾਲ 2026-2027 ਵਿੱਚ "ਅਲਡੋ ਮੋਰੋ" ਕਿੰਡਰਗਾਰਟਨ ਵਿੱਚ ਕੇਵਲ ਇੱਕ (1) ਸੈਕਸ਼ਨ ਹੀ ਹੋਵੇਗਾ। ਅਲਡੋ ਮੋਰੋ ਸਕੂਲ ਦੇ ਪੁਰਾਣੇ ਸੈਕਸ਼ਨਾਂ ਦੇ ਬੱਚਿਆਂ ਨੂੰ ਦੂਜੇ ਸਕੂਲਾਂ ਦੇ ਵੱਖ-ਵੱਖ ਸੈਕਸ਼ਨਾਂ ਵਿੱਚ ਦੁਬਾਰਾ ਵੰਡਣਾ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੋ ਗਿਆ ਸੀ।

ਪਹਿਲਾਂ ਤੋਂ ਪੜ੍ਹ ਰਹੇ ਬੱਚਿਆਂ ਦੇ ਤਬਾਦਲੇ ਦੇ ਪ੍ਰਬੰਧਨ ਲਈ, ਸੈਕਟਰੀਏਟ ਸਟਾਫ਼ (ਦਫ਼ਤਰ) ਵੱਲੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਹੀ ਹਰੇਕ ਮਾਪੇ ਨਾਲ ਫੋਨ 'ਤੇ ਸੰਪਰਕ ਕੀਤਾ ਜਾ ਚੁੱਕਾ ਹੈ। ਮੈਂ ਮੌਜੂਦ ਸਟਾਫ਼ ਅਤੇ ਜਗ੍ਹਾ ਦੇ ਹਿਸਾਬ ਨਾਲ, ਮਾਪਿਆਂ ਦੀਆਂ ਸਾਰੀਆਂ ਬੇਨਤੀਆਂ ਨੂੰ ਪੂਰਾ ਕਰਨ ਵਿੱਚ ਸਫ਼ਲ ਰਿਹਾ ਹਾਂ।

ਸਕੂਲੀ ਸਾਲ ਅਧਿਕਾਰਤ ਤੌਰ 'ਤੇ 1 ਸਤੰਬਰ 2026 ਨੂੰ ਸ਼ੁਰੂ ਹੋ ਰਿਹਾ ਹੈ; ਮਾਪੇ ਆਪਣੇ ਬੱਚੇ ਦੀ ਕਲਾਸ/ਸੈਕਸ਼ਨ ਦੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਸਿੱਧੇ "Nuvola" ਇਲੈਕਟ੍ਰਾਨਿਕ ਰਜਿਸਟਰ 'ਤੇ ਦੇਖ ਸਕਣਗੇ।

ਧਿਆਨ ਦਿਓ: ਵਿੱਦਿਅਕ ਸਾਲ 2026-2027 ਲਈ ਕਿੰਡਰਗਾਰਟਨ ਦੀਆਂ ਕਲਾਸਾਂ ਸੋਮਵਾਰ, 7 ਸਤੰਬਰ ਨੂੰ ਸ਼ੁਰੂ ਹੋਣਗੀਆਂ।

ਸਤੰਬਰ ਦੇ ਸ਼ੁਰੂਆਤੀ ਦਿਨਾਂ ਵਿੱਚ, ਜੇਕਰ ਕੋਈ ਅਣਪਛਾਤੀ ਸਮੱਸਿਆ ਨਾ ਆਈ, ਤਾਂ ਨਵੇਂ ਦਾਖਲ ਹੋਏ ਬੱਚਿਆਂ ਦੇ ਮਾਪਿਆਂ ਨੂੰ "Nuvola" ਇਲੈਕਟ੍ਰਾਨਿਕ ਰਜਿਸਟਰ ਦੇ ਲੋਗਿਨ ਆਈ.ਡੀ. ਅਤੇ ਪਾਸਵਰਡ ਭੇਜ ਦਿੱਤੇ ਜਾਣਗੇ। ਇਸ ਦੇ ਨਾਲ ਹੀ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਅਧਿਆਪਕਾਂ ਨੂੰ ਮਿਲਣ, ਸਕੂਲ ਦੇ ਪ੍ਰਬੰਧਾਂ ਅਤੇ ਬੱਚਿਆਂ ਦੇ ਸਕੂਲ ਵਿੱਚ ਤਾਲਮੇਲ ਬਿਠਾਉਣ ਦੇ ਤਰੀਕਿਆਂ (inserimento) ਨੂੰ ਸਮਝਣ ਲਈ ਸਕੂਲ ਵਿੱਚ ਇੱਕ ਮੀਟਿੰਗ ਲਈ ਸੱਦਾ ਦਿੱਤਾ ਜਾਵੇਗਾ।

ਤੁਹਾਡੇ ਹਮੇਸ਼ਾ ਵਾਂਗ ਕੀਮਤੀ ਸਹਿਯੋਗ ਲਈ ਧੰਨਵਾਦ।

ਸ਼ੁਭਕਾਮਨਾਵਾਂ ਸਹਿਤ,

ਸਕੂਲ ਪ੍ਰਿੰਸੀਪਲ (Il dirigente scolastico)

ਐਡਵੋਕੇਟ ਅਲੇਸਾਂਦਰੋ ਦੇਮਾਰੀਆ (Avv. Alessandro Demaria)